

ВОЙНА НА МОРЕ И ЕЕ ЖЕРТВЫ

РАЗМЫШЛЕНИЯ О КНИГЕ ГЮНТЕРА ГРАССА «ТРАЕКТОРИЯ КРАБА»



Евгений Альфредович ПЛАКСЕН,
капитан 1 ранга в отставке, бывший ко-
мандир подводной лодки ВМФ СССР.

В октябре 2004 г. в рамках дней немецкой культуры во Владивостоке консульство Германии провело российско-немецкий вечер с обсуждением книги Гюнтера Грасса «Траектория краба» (1).

Зрительный зал Пушкинского театра, где проходил вечер, к концу мероприятия был почти полон. Трудно сказать, что здесь превалировало? Интерес к автору книги — нобелевскому лауреату 1999 г. или обещанное угощение гостей пивом с сосисками? Собравшихся студентов Дальневосточного государственного технического университета, преподавателей вузов Владивостока интересовало всё и в первую очередь — автор книги, о котором

рассказал почётный консул ФРГ во Владивостоке М. Брокман. Дискуссия прошла оживлённо, но была бы значительно полезнее, если бы все выступавшие прочитали труд Г. Грасса.

Автору этой рецензии удалось внимательно прочитать книгу, и он предлагает свою оценку ее.

Гюнтер Грасс с позиций современно-го западного социал-демократа рассказывает о своих современниках, судьбы которых были исковерканы противостоянием тоталитарных систем (2).

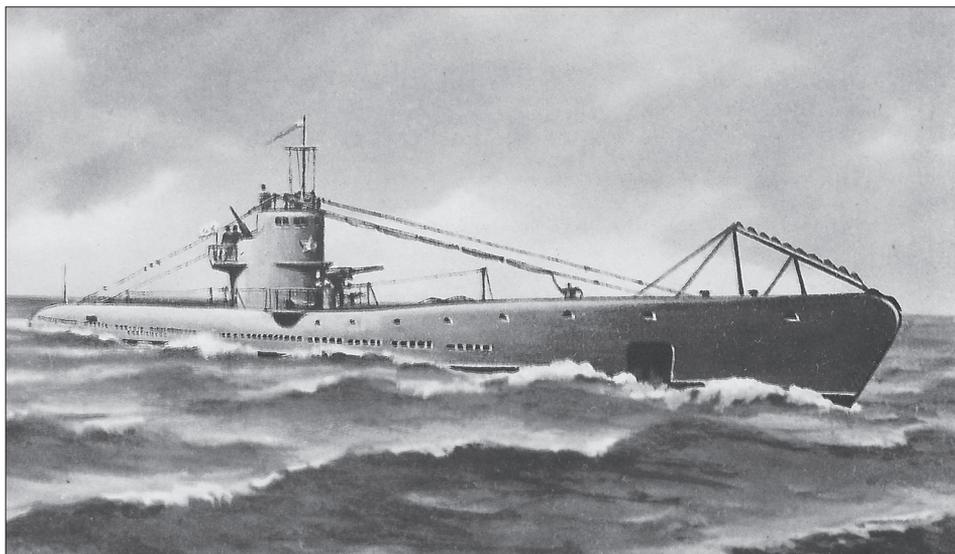
В первой главе описываются начала биографий Основного рассказчика, его матери, еврея — террориста, убившего нацистского функционера Вильгельма Густлоффа, и полная биография последнего. Не забыт автором и Александр Маринеско (3), командир советской подводной лодки «С-13», уничтожившей 30 января 1945 г. торпедами лайнер «Вильгельм Густлофф».

Вторая глава посвящена смерти и похоронам нацистского функционера, увековечению его памяти постройкой в Германии и спуском на воду 5 мая 1937 г. круизного лайнера «Вильгельм Густлофф», *пассажирского судна водоизмещением более 25 000 тонн, обладавшего скоростью до 15 узлов (28 километров в час), принимавшего на борт 1 465 пассажиров в каюты, не разделенные по классам и доступные по ценам большинству населения Германии того периода. Старожилы Владивостока, вероятно, помнят пассажирское судно «Советский Союз», полученное от Германии после войны в счет репараций; конструктивно и размерами, и архитектурой оно мало отличалось от «В. Густлоффа».* Фашистская пропаганда на примере этого судна декларировала в программе «сила через радость» социальное равенство как достижение национал-социализма в немецком обществе.

В третьей главе «Краб Грасса» добрался до 90-х годов XX в. и Основной рассказчик, давно разведенный с женой, лично знакомится с сыном-старшеклассником, который увлечен историей и ведет дискуссии в Интернете по большей части с позиций неонацистов. А до этого «Краб» пятился во времени назад, и автор книги поведал о том, что А. Маринеско был назначен командиром небольшой подводной лодки «М-96», а «В. Густлофф» доставил из Испании в Гамбург немецких летчиков из легиона «Кондор», сражавшихся с республиканцами на стороне Франко.

О начале второй мировой войны автор пишет в четвертой главе. Круизное судно становится сначала плавучим госпиталем, а затем плавучей базой немецких подводников. Грасс повествует о назначении А. Маринеско командиром построенной в СССР по немецким чертежам средней подводной лодки «С-13». *Уместно рассмотреть её основные данные. Лодка сооружена в Ленинграде и передана флоту 31 июля 1941 г.; водоизмещение надводное 840, подводное 1 070 т, максимальная скорость хода соответственно 19,5 и 9 узлов (36 и 17 км/час), вооружение — 12 торпед, из них 4 в носовых и 2 в кормовых торпедных аппаратах, одна артустановка*





Подводная лодка «С-13».

калибром 100 мм и одна 45 мм, предельная глубина погружения — 100 м, автономность — 30 суток, экипаж 46 чел. Внешне «С-13» почти не отличается от мемориальной подводной лодки «С-56», установленной на Корабельной набережной Владивостока.

Грасс рассуждает далее о роковой дате 30 января — это день прихода к власти в Германии фашистов, день рождения В. Густлоффа и день потопления лайнера-плавбазы «В. Густлофф».

Если бы в книге были даны названия главам, то для пятой, пожалуй, наиболее подошло бы «Русские идут». Речь идет о населенном пункте Неммерсдорфе, который советские войска взяли в октябре 1944 г., и немцы его вскоре отбили обратно. Грасс передает то, что, судя по немецким источникам, делали советские солдаты с мирным населением, по-своему восприняв призывы И. Эренбурга о мести врагу. Автор, настоящего отзыва хорошо помнит и публицистику Эренбурга и слова Сталина, неоднократно повторявшиеся СМИ в период Великой Отечественной войны: «Гитлеры приходят и уходят, а ... народ немецкий остаётся». Интересующихся подробностями можно отослать к произведениям А. Солженицины и Интернету. Дело в том, что немцы успели оперативно сделать документальный фильм и показать его по всей Германии и на действующих фронтах, что вызвало у немецкого населения панический страх и массовое бегство гражданских лиц на Запад.

Немецкое командование принимает решение перебазировать плавбазу «В. Густлофф» из Готенхафена во Фленсбург-Киль. Пренебрегая немецкой педантичностью, германское военно-морское командование превысило пассажировместимость судна более чем в шесть раз; при этом не было единоначалия, коллегиальное решение одного военного командира и трех гражданских капитанов иметь на переходе скорость 12 узлов (22 км в час), не выполнять противолодочный зигзаг и следовать с включенными ходовыми огнями не было, мягко выражаясь, оптимальным. Лайнер был почти готов к переходу на Запад, а в это время подводная



Командир подводной лодки «С-13» А. Маринеско.

лодка «С-13» уже около трёх недель вела поиск кораблей и судов противника в Южной Балтике у входа в Данцигскую бухту.

Шестая глава полностью посвящается торпедной атаке А. Маринеско, события излагаются достаточно точно, сомнения вызывает одна лишь деталь. Подводники в Великую Отечественную войну делали надписи на торпедах. На «С-13» на первой торпеде в залпе было написано «За Родину!», на второй — «За Сталина!», на третьей — «За советский народ!» и на четвертой — «За Ленинград!» По версии Грасса не вышла из аппарата торпеда № 2. (Рулевой-сигнальщик подводной лодки Г. Зеленцов в своих воспоминаниях о командире Маринеско, пишет, что застряла торпеда № 4, а о надписях умалчивает) (4).

Можно было бы назвать седьмую главу «Спасение и возмездие». По разным данным на плавучей базе подводных лодок «В. Густлофф» находились в ночь атаки от 6 600 до 10 600 чел., из них 4 500 детей. Устами своей матери, одной из 1 239 спасенных в ту ночь кораблями охранения, главный герой, родившийся через пару часов на миноносце «Лёве», воспроизводит ужасающую картину: младенцы, плавающие в ледяной воде штормового моря «ножками вверх». К чести автора, он не забыл сказать и о 12 экипажах (по данным авторитетных советских подводников А. Матиясевича и Г. Трусова до 1 300 человек) немецких подводных лодок, подготовленных для боевых действий, и о более чем трёх сотнях женщин-военнослужащих, и о группе до ста раненых немецких военнослужащих, находившихся на борту плавбазы в момент атаки. Один из молодых персонажей Грасса считает главным виновником гибели людей гросс-адмирала К. Дёница, главнокомандующего ВМС фашистской Германии (5).

В этой же главе «Краб» перемещается в конец XX в., и сын Основного рассказчика убивает своего интернет-оппонента, молодого человека под псевдонимом Давид — убеждённого противника фашизма, неонацизма и антисемитизма. Убивает из пистолета «ТТ» советского производства,

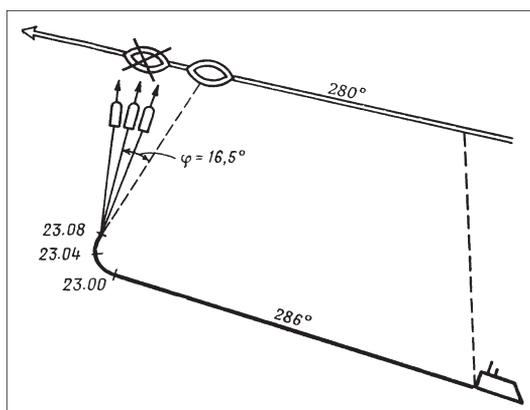


Схема маневрирования «С-13» при атаке «В. Густлоффа».

Основного рассказчика, который на суде заявляет, что совершил поступок и ни в чем не намерен раскаиваться: «Я сделал лишь то, что должен был сделать!» (6). «Я стрелял потому, что являюсь немцем и потому, что в Давиде говорил Вечный жид» (7). Необходимо отметить, что Давид (настоящее имя Вольфганг Штермплин) подчеркнуто обрисован Грассом как типичный ариец. Суд приговорил преступника к 7 годам заключения, он помещен в тюрьму для несовершеннолетних, где продолжает среднее образование, пользуется компьютером без выхода в Интернет, имеет частые свидания с родственниками, в основном с отцом.

«Прозрение» — так можно назвать назвать последнюю, девятую главу произведения. Отец навстречивает упущенные разводом возможности влиять на сына, довольно часто посещает его в тюрьме, не навязывает ему свои либеральные и социал-демократические убеждения, но пытается понять его, и это ему удается. Проходит время, и на очередном свидании сын впервые в жизни называет его папой и, разрушив собранную им в тюрьме модель лайнера «В. Густлофф», решительно порывает со своими прошлыми убеждениями. Но на следующий же день, путешествуя по Интернету, отец натывается на сервер с адресом «Сотрудничество имени Конрада...», он видит имя и фамилию своего собственного сына. Сервер агитировал «...поддержать того, кто служит образцом идейной стойкости, за что и брошен в тюрьму ненавистной системой. «Мы верим в Тебя, мы ждем Тебя, мы идем за Тобой...» (8).

Бритоголовые Германии, не ведая прозрения юноши, использовали и его поступок, и суд, и тюрьму в своих интересах, на что Гюнтер Грасс, во многом солидарный с рассказчиком, грустно, на грани безысходности заключает свое повествование словами: «И так далее, и так далее. Никогда этому не будет конца. Никогда» (9).

Содержание всех составляющих книги работает на лейтмотив произведения в целом. Как сказал Джордж Сантаяна: «Те, кто не помнит своего прошлого, обречены на то, что оно повторится».

Высока степень достоверности и описываемых событий, и героев как исторических личностей, так и вымышленных автором. Встает лишь вопрос, чем отличается немецкая правда от русской и как историческая действительность может не соответствовать исторической правде? Я убежден, что существует только правда или неправда, отнеся

купленного его бабкой на толкучке и подаренного внуку для защиты от бритоголовых (бабка — стойкая сталинистка, что не мешало ей в годы войны сдавать своих знакомых полиции). Перед убийством интернет-спорщики мирно ели мороженное в кафе, причем угощал будущий убийца. Совершив «возмездие», сын рассказчика — Конни — добровольно сдается полиции.

Суд над Конни — оптимальное название для восьмой главы. Конни — уменьшительное от Конрада — имя сына

к последней и полуправду, а несоответствие исторической действительности исторической правде возникает только тогда, когда историки, маскируясь социальным заказом, рьяно исполняют указания правящей номенклатуры.

На взгляд рецензента, книга написана достаточно убедительно и ярко. Незнание языка оригинала и отсутствие литературоведческого образования затрудняют анализ художественности. При всем уважении к переводчику и огромной благодарности ему за послесловие («Предыстория Туллы») и особо за примечания невозможно исключить риск субъективного подхода переводчика к авторскому тексту.

Композиция, стиль изложения и, главное, достоверность являются важнейшими достоинствами книги. Военные моряки заметят одну-две неточности: миноносец «Лёве» назван торпедным катером, и А. Мари-нетто, являвшийся командиром подводной лодки, несколько раз именуется капитаном. Следовало бы уточнить, сколько экипажей и каких серий подводных лодок находилось на плавбазе.

С точки зрения обычного читателя работа нобелевского лауреата не воспринимается легко, требуется определенное напряжение для ориентации в море имен, фактов истории и художественного вымысла автора, создавшего помимо своей воли вместо новеллы, как он обозначил свой труд, полноценную повесть (издатели назвали произведение романом) и публицистическое эссе философско-политологической направленности.

«Траектория краба» — очень злободневное произведение. Изломанные жизни людей как результат противостояния тоталитарных систем обязывают задуматься не только лиц, принимающих решения, правительственных функционеров, но и рядовых конформистов и абсентеистов о судьбах ныне живущих и будущих поколений.

«Германия и Россия: общая история — понять и принять». Под таким девизом проходили дни немецкой культуры в России, в программе которых творчеству Г. Грасса посвящалось не менее одной пятой всех мероприятий. Немало для страны, давшей миру Гёте и Гегеля, Вагнера и Фейербаха, Бетховена и Манна, Маркса и Эйнштейна!

Гюнтер Грасс занял первое место среди сотни интеллектуалов современной Германии, причем рейтинг определялся числом интернет-ссылок на немецкоязычных сайтах. Называются 800-тысячные тиражи изданий его романов на немецком языке, и на этом фоне тираж в 2 500 экземпляров в русском переводе выглядит довольно скромно, но, если учесть мизерные тиражи многих научных и публицистических книг в современной России, это вполне приемлемая цифра.

«Траектория краба» достойно продолжает Данцигскую трилогию Грасса, созданную им еще до получения Нобелевской премии («Жестяной барабан», «Кошки — мышки», «Собачьи годы») и вносит заметный вклад в историю и социологию, для которых Художник высокого ранга не менее важен, чем скрупулезные исследования добросовестных ученых.

В беседе с П. Бурдьё, известным французским социологом, Грасс говорит, что «социолог и писатель — дети европейского Просвещения, традиции которого сегодня поставлены под сомнение практически повсюду...» Призывает ли нас «Траектория краба» вернуться к лучшим традициям европейского Просвещения? Да! И в этом одна из главных заслуг автора, который не только добросовестно пользуется художественными приемами, но и ссылается при этом на прессу, Интернет, художественные произведения, повышая, с одной стороны, достоверность

повествования и побуждая вдумчивого читателя, с другой стороны, продолжить самостоятельные исследования.

Настало время научному сообществу на основе мир-системного подхода Э. Валлерстайна возглавить работу по детальному анализу прошлых ошибок короля Италии Виктора Эммануила III, президента Германии Пауля фон Гинденбурга и российского теоретика и практика социалистической революции Владимира Ульянова-Ленина, давших «зеленую улицу» трём крупнейшим диктаторам XX в.

Наряду с главной идеей произведение Г. Грасса содержит и ряд частных, таких, как конфликт между поколениями, ущербность неполных семей и незаконченного образования, развенчание мифа о всеобщей добродетельности дойчмуттер, ограниченность военно-морского командования фашистской Германии... Перечень можно продолжить, но даже сказанного достаточно для понимания взаимосвязи и взаимозависимости главной и частных идей. Прямо по выдающемуся русскому философу «серебряного века» В. Лосскому, — «Всё имманентно всему».

Представляется, что Грасс оказывается сильнее пессимистичного публициста. Набат нобелевского лауреата зовет к действию.

1. Грасс Г. Траектория Краба. М., 2004. Перевод с нем. Б. Хлебникова. 288 страниц. Тираж 2 500 экз.
2. Основные персонажи новеллы:
Заказчик, Другой, Старик (Сам Гюнтер Грасс, родился в 1927 г. в Данциге)
Основной рассказчик (Пауль Покрифке)
Его мать (Тулла Покрифке)
Командир подводной лодки «С-13» (Александр Маринеско, 1913—1963)
Нацистский функционер (Вильгельм Густлофф)
Его убийца (Давид Франкфуртер)
Сын основного рассказчика (Конрад Покрифке)
Его интернет-оппонент (Вольфганг Штремплин)
3. Сведения об А. Маринеско Грасс заимствует прежде всего у английских авторов: С. Dobson, J. Miller, R. Payne: *Die Versenkung der «Wilhelm Gustloff»*, Ullstein Verlag, 1995.
Можно рекомендовать читателям ознакомиться с романом А. Крона «Капитан дальнего плавания» и мемуарами подводника П. Грищенко «Соль службы».
4. Об атаке А. Маринеско существует обширная отечественная литература. Ограничимся приведением схемы из работы Емельянова Л. «Советские подводные лодки в Великой Отечественной войне». М., 1981. С. 93.
5. Необходимо сослаться на известного в СССР адмирала Н.Г. Кузнецова, который приводит число погибших на «В. Густлоффе» 5 000 чел. и сравнивает эту цифру с жертвами «Титаника» — 1 517 чел. (Кузнецов Н. На флотах боевая тревога. М., 1971. С. 6).
Безусловно, атака А. Маринеско выполнена дерзко и мастерски, но считать её «атакой века» только потому, что никто никогда не уничтожал больше «живой силы» на одном потопленном корабле, не стоит.
Наиболее объективными критериями эффективности боевой деятельности подводных лодок следует считать число уничтоженных боевых кораблей и тоннаж потопленных судов противника (читайте о советских лодках «Л-3», «Лембит», «С-56», американской «Арчер Фиш», английской «Тёрбьюлент», немецкой «У-48», итальянской «Леонардо да Винчи» и японской «И-168»).
6. Грасс Г. Траектория Краба. С. 205.
7. Там же. С. 218.
8. Там же. С. 250.
9. Там же. С. 250.

SUMMARY. Thinking over the book a German G. Grass "The Trajectory of the Crab", retired Captain of the 1st Rank, former commander of submarine E. Plaksen called his article "War in the Sea and its Victims". The article, as a book, is devoted to the circumstances connected with sinking of fascist liner "Wilhelm Gustloff" by a Soviet submarine in 1945.